Porównanie tłumaczeń Mateusza 2:6

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I ty, Betlejem ziemio Judy, wcale nie najmniejsze jesteś z ― dowódców Judy, z ciebie bowiem wyjdzie dowodzący, który pasł będzie ― lud Mój ― Izraela. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I ty Betlejem ziemio Judy wcale nie najmniejsze jesteś wśród namiestników Judy z ciebie bowiem wyjdzie przewodzący który będzie pasł lud mój Izrael |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I ty, Betlejem, ziemio judzka, wcale nie jesteś najmniejsze pośród książąt Judy, z ciebie bowiem wyjdzie władca,\* który będzie pasł mój lud\*\* Izraela .\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ty, Betlejem, ziemio Judy, wcale nie najmniejsze jesteś wśród dowódców Judy; z ciebie bowiem wyjdzie dowodzący, który pasł będzie lud mój, Izraela.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I ty Betlejem ziemio Judy wcale nie najmniejsze jesteś wśród namiestników Judy z ciebie bowiem wyjdzie przewodzący który będzie pasł lud mój Izrael |

1. 1) <x>10 49:10</x>; <x>130 5:2</x>; <x>400 5:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>100 5:2</x>; <x>290 40:11</x>; <x>330 34:15</x>; <x>330 37:24</x>; <x>500 10:11</x>; <x>650 13:20</x>; <x>670 2:25</x>; <x>730 7:17</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Cytat za BHS BHQ G lub za nieznanym źródłem. [↑](#footnote-ref-4)